



NL

Indicaties:
Processen waarbij de voet naar omhoog moet buigen tijdens het stappen. Geschikt voor horrelvoet met spierzwakte.

Waarschuwingen:

- Te gebruiken met schoenen met veters. Om het product te kunnen gebruiken bij schoenen zonder veters, is accessoire ATX11 (niet inbegrepen) nodig.
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of handelaar.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling te bepalen en voor te schrijven.
- Het product moet worden aangepast door uw orthopedist of door een gekwalificeerd zorgverlener.
- Voor een optimaal resultaat dient u de door uw zorgverlener of orthopedisch technicus vastgelegde gebruikstijden te volgen.
- Voor een optimaal therapeutisch effect, moet het product de juiste maat hebben en cor-rect zijn ingesteld.
- Deze orthese mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan de voorgeschreven doeleinden. De orthese is bedoeld voor persoonlijke gebruik. Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Meld huidaanandoeningen onmiddellijk aan uw zorgverlener. Gebruik tijdens de behande-ling geen crèmes.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of hy-pergevoelig zijn. Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.
- Om hygiënische en praktische redenen, is het raadzaam een katoenen kledingstuk, liefst zonder naden (bv. sokken), onder de orthese te dragen.
- Controleer regelmatig of de riemen correct gespannen en in goede toestand zijn (zonder vet, scheuren, rafels etc).

Instructies voor het instellen van de orthese:
Overmatige druk kan de resultaten aantasten. Zorg daarom voor een gepaste druk
U kunt de anti-horrelvoetband ATX01 op twee manieren gebruiken:
1. direct in de schoen (extern gebruik);
2. met een halve voetband ATX11 (intern gebruik).

ATX01 direct in de schoen (extern gebruik) - schoenen met veters

Fig.1 Maak de veters van de schoen los en plaats het plaatje met het klittenband (ATX12) tussen het schoenlijpje en de veter. Het plaatje moet in het midden van de schoen liggen, met de opening van het klittenband naar onderen, m.a.w. in de richting van de tenen. Om het product te kunnen gebruiken bij schoenen zonder veters, is accessoire ATX11 (niet inbegrepen) nodig (zie volgende punt).
Fig.2 Plaats de anti-horrelvoetband. Het Prim-logo moet in het midden van de achterkant van de voet liggen.

Fig.3 Leg de linkerriem (de zware riem met kussentjes) langs voren op de voet en over het voorbeen. De riem moet zich boven de enkel bevinden en mag niet naar onderen zakken.

Fig.4 Breng vervolgens de elastische band (A) aan door hem doorheen de haak boven de veters van de schoen (C) te steken. Aan elk uiteinde van de elastische band zit een gekleurd eindstuk (blauw en rood) dat moeten worden vastgemaakt op de overeenkomstige markeringen van de anti-horrelvoetband. Trek aan de uiteinden van de elastische band (Velcro®) in de richting van de overeenkomstige kleuren.

Fig.5 Wanneer u de juiste spanning bereikt hebt, kleefst u de uiteinden van de elastische band (Velcro®) op de zijkanten van de de grijze enkelband overeenkomstig de kleur (blauw of rood).

Fig.6 Correcte positie. Houd er rekening mee dat de riem zich boven de enkel moet bevinden en niet naar onderen mag zakken. Gebeurt dat wel, bevestig de band dan opnieuw door alle stappen te herhalen (vanaf stap 1).
Fig.7 Klittenband (A) los en maakt u de elastische band los. Maak vervolgens het zwarte Velcro®-klittenband los (B).

Bevestiging met halve voetband ATX11 (intern gebruik) - schoenen zonder veters
1. Plaats de band ATX11 (links/rechts) in de halve voetband met het Velcro®-klittenband in de voorschoen, met de opening van het klittenband naar beneden, m.a.w. in de richting van de tenen. (Deze stap vervangt stap 4).

Onderhoud van de orthese - wasinstructies:

Met de hand wassen. Niet reinigen bij stomerij. Niet strijken. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Om de kleefkracht van het Velcro®-klittenband te behouden, is het raadzaam het klittenband schoon te houden en aanwezig draadjes, stof etc. te verwijderen.

NO

Indikasjonjer:
Dette produktet er beregnet til å løfte foten i svingfasen ved gange.

Forsiktighetsregler:

- Dette produktet skal brukes i kombinasjon med sko som har snøring. For å bruke det uten sko med snøring trenger man tilbehøret ATX11 (ikke inkludert).
- Les instruksjonen nøye før bruk. Om du har spørsmål skal du henvende deg til legen din eller den som har gitt deg produktet.
- Det er kun legen som kan ordinere behandling og fastsette behandlingstiden.
- Produktet skal tilpasses av en ortopedtekniker/ortopedingeniør eller annet kvalifisert helsepersonale.
- For maksimal funksjon anbefales det å følge legen/ordinatøren sine anvisninger.
- For å oppnå full terapeutisk effekt må produktet være utprøvet i riktig størrelse og være korrekt innstilt.
- Produktet må ikke brukes av andre personer enn den det er tilpasset til. Ikke la barn leke med produktet.
- Informer legen om du har noen form for hudproblemer. Under behandlingen bør du unngå å bruke hudkremer.
- Huden skal ikke være skadet eller overfølsom. Ikke bruk produktet i dusjen eller ved bading.
- For best mulig komfort og hygiene anbefales bruk av bomullssokk under produktet. Søk ikke ber helst være uten sønner.
- Kontroller produktet regelmessig at det er helt og i god stand (fettfri, uten revner eller skader).
- Bruksanvisning:
- Det anbefales ikke å stramme til for hardt. Start med en lettere justering og endre gradvis.

ATX11 kan brukes på to ulike måter:

1. Ved å montere det direkte på skoene (utennders bruk).
2. Ved å bruke ATX11 fotbånd (innennders bruk).

Monteringsanvisning for sko med snøring:

Fig. 1. Løse skoenslissene og plasser platen med festehaken (ATX12) mellom pløsen og snoringen. Platen må være sentrert på pløsen og festehakens åpning skal være vendt nedover – rettet mot tærne. For å brukes uten sko med snøring trenger man tilbehøret ATX11 (ikke inkludert) – se avsnittet nedenufor.

Fig. 2. Plasser den tekstile delen rundt benet. Prim-logoen skal være sentrert på benets baksida.

Fig. 3. Brett inn det venstre båndet (den svarte vatterte delen). Båndet skal sitte ovenfor ankelkulene (malleolene) og skal ikke gli nedover.

Fig. 4. Fest deretter det elastiske båndet (A) i haken som nå sitter mellom snoringen og pløsen. Det elastiske båndets ender avsluttes med to større grå filker med borrelåsband som har fargekodning (rødt og blått). Disse skal festes på hver side på tiltenkt plass i henhold til motsvarende fargemarkering. Dra i de grå filkene og fest ved motsvarende farge.

Fig. 5. Når ønsket drag er oppnådd skal de grå borrelåsfilkene sitte på de grå sidedelene ved motsvarende fargekode.

Fig. 6. Funksjonsposisjon. Kontroller at produktet sitter ovenfor ankelkulene (malleolene) og ikke gli nedover. Om det blir – monter på nytt fra fig. 1.

For å ta av ortosen skal man løse borrelåsfilkene (A) og løse det elastiske båndet fra kroken. Åpne deretter det svarte båndet rundt benet (B).

For å bruke ATX11 fotbånd. For sko uten snøring.

1. Fest båndet ATX11 (venstre/høyre) rundt foten. Følg trinnene som beskrevet i Fig. 1 – 6 over. Festehaken på fotbåndet skal peke ned mot tærne. Dette trinnet erstatter trinn 4 over.

Vaskeanvisning:

Handvaskes. Kan ikke renses kjemisk, strykes eller tørkes i trommel. Ikke bruk blekemiddel. Vi anbefaler at borrelåsbandene rengjøres kontinuerlig for smuss og lo så de opprettholder sin funksjon.

PL

Wskazania:
Leczenie wymagające zapewnienia prawidłowego zgięcia grzbietowego stopy w fazie przenoszenia cyklu chodu. Stosowanie podlega poddaniu zalecane jest w przypadku zespołu opadającej stopy z porażeniem wiotkim.

Zalecenia:

- Ortez należy stosować z obuwem sznurowanym. W przypadku butów bez sznurowadeł konieczne jest użycie dodatkowego elementu (ATX11), który nie wchodzi w skład zestawu.
- Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Decyzję w sprawie leczenia i czasu stosowania ortezu podejmuje lekarz specjalista.
- Podciąg powinien zostać dopasowany przez technika ortopedycznego lub wykwalifikowaną personel.
- W celu zapewnienia optymalnej skuteczności leczenia należy przestrzegać zaleceń lekarza, który może być używany do innych celów niż przewidziane w zleceniu lekarskim. Jest on przeznaczony wyłącznie do użytku osobistego. Nie należy pozwalać, aby bawili się nim dzieci.
- Lekarz powinien zostać poinformowany o wystąpieniu ewentualnych zmian skórnych. Podczas leczenia nie używać kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk. Niedopuszczalne jest stosowanie ortezu podczas kąpeli, pod prysznicem, itp.
- Ze względu na higienę i wygodę użytkowania, zaleca się noszenie pod ortezą skarpetek, zwaną skarpetą, bez szwów.
- Należy regularnie kontrolować prawidłowe napięcie poszczególnych pasów mocujących, upewniając się przy tym, że znajdują się one w należytym stanie (brak zatłuszczeń, nacięć, rozdzarć, itp.).

Dopasowanie:

Ponieważ nadmierny ucisk może być niewskazany, należy dokonać jego uprzedniej regulacji aż do uzyskania odpowiedniej kompresji.
Przewidziano dwie możliwości mocowania tekstylnego podcięcia na opadającą stopę ATX01:

1. Bezpośrednio do obuwia (zewnętrzne)
2. Z użyciem opaski na śródstopie ATX11 (wewnętrzne)

Mocowanie opaski podduszowej ATX01 bezpośrednio do obuwia (zewnętrzne) - buty sznurowane:

Fig.1 Rozciągnąć sznurek i umieścić między językiem buta i sznurowaniem wkładkę do mocowania paska elastycznego (ATX12), zwracając przy tym uwagę, aby ustawić ją centralnie z haczykiem skierowanym do dołu, tj. w stronę palców. W przypadku obuwia, konieczne jest użycie dodatkowego elementu (ATX11), który nie został dołączony do zestawu (zob. druga z przewidzianych opcji).
Fig.2 Umieścić opaskę podduszową w taki sposób, aby logo marki Prim znalazło się z tyłu nogi w pozycji centralnej.

Fig.3 Owinąć wokół przedniej części goleni lewą taśmę opaski (koloru czarnego z wysłóiką), zwracając przy tym uwagę na jej prawidłowe ustyrowanie. Powinna znajdować się ona powyżej stawu skokowego i nie zślizgiwać się w dół.

Fig.4 Następnie założyć pasek elastyczny (A), zaczepiając go na wystającym ponad sznurowanie haczyku (C). Końcówki paska elastycznego, które oznaczone są odmiennymi kolorami (niebieskim i czerwonym), należy przymocować w overlockowej maszynie (Velcro®).

Fig.5 Po uzyskaniu wymaganego napięcia, przymocować końcówki przy użyciu zapięcia Velcro® w obrębie elastycznej, szarych części opaski zgodnie z odpowiadającym

Fig.6 Pozycja funkcjonalna: należy upewnić się, że opaska podduszowa znajduje się powyżej stawu skokowego i nie zślizguje się w dół. W przeciwnym wypadku konieczne jest ponowne wykonanie wszystkich opisanych powyżej czynności (włącznie z punktem 1).

Aby zdjąć ortezę, najpierw usuwamy końcówkę Velcro® (B) i poluzujemy pasek elastyczny, a następnie odpinamy czarną taśmę rzepową (A).

Mocowanie przy użyciu opaski na śródstopie ATX11 (wewnętrzne) - obuwie bez sznurowadeł
1. Przymocować opaskę ATX11 (lewą/prawą) w środkowej części stopy w taki sposób, aby zapięcie rzepowe Velcro® znajdowało się na podbiciu i haczyk skierowany był ku dółowi, tj. w stronę palców (czynność ta zastępuje krok 4 opisanej uprzednio

Pielęgnacja ortezu - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Prac w rękach. Nie prac chemicznie. Nie prasować. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej, zalecane jest utrzymywanie taśmy rzepowej Velcro® w należytym stanie czystości (usuwanie wszelkiego rodzaju nitki, kłaczków, itp.) w celu zapewnienia jej odpowiedniej przyczepności.

PT

Indicações:
Processos que exijam a produção de uma flexão dorsal do pé na fase de balanço da marcha. Indicado em equinismo com paralisias flácidas.

Precauções:

- Deve ser utilizado com calçado de cordões. Para ser utilizado calçado sem cordões, precisa do acessório ATX11, não incluído.
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- O médico é a pessoa habilitada para prescrever e determinar a duração do tratamento.
- A adaptação do produto deve ser efetuada pelo seu ortopedista ou pessoal de saúde qualificado.
- Para uma eficácia ótima, deve respeitar a duração diária de utilização de acordo com as indicações do médico ou técnico ortopédico.
- Para obter um efeito terapêutico completo, deve utilizar um produto com o tamanho ade-quado e corretamente adaptado.
- Esta ortótese não deve ser utilizada para outra aplicação diferente da que tiver sido prescrita. A ortótese é de utilização pessoal. Não deixe as crianças brincar com este dis-positivo.
- Deve informar o seu médico se sofrer de afecções cutâneas. Deve evitar a utilização de cremes tópicos durante o tratamento.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hiper-sensível. Não use a ortótese durante o banho, duche, etc.
- Por motivos de higiene e conforto deve usar uma peça de roupa de algodão, preferi-velmente sem costuras (meias), debaixo da ortótese.
- Comprove periodicamente se as cintas estão tensas e em bom estado (sem gordura, cor-tes, rasgos, etc.).

Instruções de adaptação:

Uma compressão excessiva pode ser inadequada e, portanto, regule a compressão até obter a melhor.

O antiequino têxtil ATX01 pode ser utilizado de duas formas:

1. Fixação direta ao calçado (uso externo)
2. Com banda de meio-pé ATX11 (uso interno)

Fixação diretamente ao calçado ATX01 (uso externo) - Tipo de calçado com cordões

Fig.1 Desaperte os cordões do sapato e posicione a placa com o gancho de fixação (ATX12) entre a língua do calçado e os cordões. A placa deve ficar centrada e com a abertura do gancho para baixo, isto é, para os dedos. Para po-der utilizar calçado sem cordões, precisa do acessório ATX11, não incluído

Fig. 2 Posicione o antiequino. O logótipo de Prim deve ficar centrado na parte posterior da perna.

Fig.3 Passe a banda esquerda (peça negra acolchoada) pela parte dianteira na perna e posicione-a sobre a canela. A bandeira não deve ficar por cima dos maléolos (tornozelo) e não deve deslizar para baixo.

Fig.4 A seguir, coloque a banda elástica (A), esta deverá ser introduzida pelo gancho colocado sobre os cordões do sapato (C). As extremidades da banda elástica acabam em suportes com cor-de-azul e vermelho, que devem ser colocados nas respetivas marcas homologadas do antiequino. Puxe as extremidades do tensor (Velcro®) e coloque-os no sentido indicado pelo código de cores.

Fig.5 Quando tiver obtido a tensão necessária, prenda as extremidades do tensor (Velcro®) nas partes laterais do antiequino cinzento consoante o código de cores (azul e vermelho).

Fig.6 Posição funcional. Lembre-se de que a banda deve ficar por cima dos maléolos (tornozelo) e não deve deslizar para baixo. Caso contrário, volte a colocá-la seguindo todos os passos (desde o passo 1).

Para tirar o antiequino, solte a peça de Velcro® (A) da peça de fixação, libertando a banda elástica. Depois desa-peça o Velcro® negro (B).

Fixação com banda de meio pé ATX11 (uso interno) - Tipo de calçado sem cordões

1. Fixe a banda ATX11 (esquerda/direita) no meio do pé, com os fechos de Velcro® a ficarem na zona do peito do pé, com a abertura do gancho para baixo, ou seja, para os dedos. (Este passo substitui o passo 4 anterior).

Manutenção da ortótese - instruções de lavagem:

Lavar à mão. Não lavar a seco. Não passar a ferro. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Recomend-se atenção na limpeza do Velcro® para conservar as suas caracte-rísticas de adesão, eliminando fios, cótião, etc.

RO

Indicații:
Procese în cadrul cărora trebuie să aibă loc o flexiune dorsală a labeli piciorului în faza de balansare a mersului. Indicații în echinism cu paralizie flască.

Precauții:

- Trebuie folosită cu încălțăminte cu sîret. Pentru a putea fi folosită încălțăminte fără sîret este nevoie de accesoriul ATX11, neinclus.
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Oteza poate fi prescrisă numai de un doctor, care va stabili și durata tratamentului.
- Adaptarea produsului va fi efectuată de tehnicianul ortoped sau al personal sanitar calificat.
- Pentru a se obține eficiența maximă trebuie respectată durata zilnică de folosire, conform indicațiilor medicului sau tehnicianului ortoped.
- Pentru obținerea întregului efectul terapeutic, produsul trebuie adaptat corect la anatomia pacientului, folosindu-se mărimea corespunzătoare.
- Această orteză nu trebuie folosită în alt scop decît pentru care a fost prescrisă. Oteza este de uz personal. A nu se lăsa la îndemîna copiilor.
- Trebuie să informați medicul dacă suferiți de afecțiuni ale pielii. A se evita folosirea cremelor de uz extern în timpul tratamentului.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune. A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.
- Din motive de igienă și confort se recomandă folosirea de îmbrăcăminte de bumbac, de preferat fără cusături (șosete) sub orteză.
- Verificați periodic dacă benzile sunt bine întinse și în stare bună (fără grăsimi, tăieturi, sfîșieri, etc).

Instrucțiuni de adaptare:

Compresia excesivă poate fi inadecvată, de aceea se recomandă reglarea compresiei la nivelul adecvat.

Orteza textilă ATX01 poate fi folosită în două feluri:

1. Fixînd-o direct pe încălțăminte (uz extern).
2. Cu banda pentru labă ATX11 (uz intern).

Fixare directă pe încălțăminte ATX01 (uz extern) - Încălțăminte cu sîret:

Fig.1 Desfaceți șireturile pantofului și poziționați placa cu ajutoarul cărligului de fixare (ATX12) între limba pantofului și șireturii. Placa trebuie să rămână centrată și cu deschiderea cărligului în jos, adică spre degete. Pentru a putea fi folosită încălțăminte fără sîret este nevoie de accesoriul ATX11, neinclus (vezi secțiunea următoare).

Fig.2 Poziționați orteza. Logotipul Prim trebuie să se afle în centrul părții posterioare a piciorului.

Fig.3 Treceți banda stîngă (piesa neagră matasată) prin partea din față a piciorului și poziționați-o pe fluierul piciorului. Banda trebuie să se afle deasupra maleolelor (călcăii) și nu trebuie să alunece în jos.

Fig.4 În continuare introduceți banda elastică (A) prin cărligul pus pe șiretul pantofului (C). Capetele benzilor elastice trebuie prevăzute cu suporturi cod de culori (albastru și roșu), care trebuie poziționate în marile omologate ale ortezii. Trageți de capetele întinzătorului (Velcro®), punându-le în sensul indicat de codul de culori.

Fig.5 După obținerea gradului de întindere dorit lipiți capetele întinzătorului (Velcro®) pe lateralele ortezii, respectînd codul de culori (albastru și roșu).

Fig.6 Poziție funcțională. Tineți cont că banda trebuie să se afle deasupra maleolelor (călcăii) și nu trebuie să alunece în jos. În caz contrar poziționați-o din nou înscăpînd cu pasul 1.

Pentru a scoate orteza separați piesa de Velcro® (A) de piesa de fixare, slăbind banda elastică. Apoi desfaceți Velcro® negru (B).

Fixare cu banda pentru labă ATX11 (uz intern) - Încălțăminte fără sîret:

1. Fixați banda ATX11 (stînga/dreapta) în centrul labeli astfel încît Velcro® să se afle în zona fluierului piciorului, cu deschiderea cărligului orientată în jos, adică spre degete. (Acest pas înlocuiește pasul 4 precedent).

Întreținerea ortezii - instrucțiuni de spălare:

A se spăla cu mîna. Nu spălați uscat. Nu călcați. Nu folosiți leșie. Nu ușați în uscător. Se recomandă menținerea curată a sistemului Velcro® pentru a-și păstra proprietățile de adeziune, îndepărtînd firele, camele, etc.

RU

Указания:
Процессы, которые требуют заднего сгибания стопы в фазе балансирования при ходьбе. Рекомендуется при эквинусе, появившегося в результате вялого паралича.

Меры предосторожности:

- Использовать обувь со шнурками. Чтобы применять ортез с обувью без шнурков потребуется аксессуар ATX11, который не включен в набор.
- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность лечения.
- Адаптация продукта к пациенту проводится техником-ортопедом или квалифицированным медицинским персоналом.
- Для достижения максимальной эффективности необходимо использовать ортез ежедневно. Продолжительность использования указывает врач или техник-ортопеда.
- Для получения нужного терапевтического эффекта, следует правильно адаптированное изделие нужного размера.
- Не использовать с другой целью. Ортез - это продукт для личного использования. Не позволять детям играть с этим устройством.
- При заболеваниях кожи следует сообщить об этом своему врачу. Следует избегать использования кремов поверхностного действия во время использования ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений. Снимать ортез на время принятия ванны или душа.
- В целях гигиены и удобства, под ортез рекомендуется надевать деталь одежды из хлопка, желательно без швов (носки).
- Периодически проверять натяжку ремней и из состояния (без жирных пятен, надрезов, разрывов и т.д.).

Инструкции по адаптации:

Чрезмерное зажатие может нанести вред, поэтому следует отрегулировать нужный уровень затягивания ортеза.

Ортез на стопу и лодыжку ATX01 можно использовать двумя способами:

1. Закрепить его непосредственно на обуви (наружное использование)
2. С помощью ленты на середине стопы ATX11 (внутреннее использование)

Прикрепление непосредственно к обуви ATX01 (наружное использование) - для обуви со шнурками:

Fig.1 Ослабьте шнурки обуви и расположите пластинку с крепежным крючком (ATX12) между языком обуви и шнуровкой. Пластинка должна располагаться по центру и крючок направлен вниз, т.е. в направлении пальцев ноги. Чтобы прикрепить ортез с обувью без шнурков, понадобится аксессуар ATX11, который не включен в набор (см. следующий раздел).

Fig.2 Расположение ортеза. Логотип Prim должен располагаться посередине задней части ноги.

Fig.3 Заведите левый ремень (стеганая черная деталь) на переднюю часть ноги и расположите на надкостнице. Ремень должен находиться над лодыжкой (голеностоп) и не соскальзывать вниз.

Fig.4 Затем, разместите эластичную ленту (A), введя ее через крючок, эластича acabam em suportes com cor-de-azul e vermelho, que devem ser colocados nas respetivas marcas homologadas do antiequino. Puxe as extremidades do tensor (Velcro®) e coloque-os no sentido indicado pelo código de cores.

Fig.5 После достижения нужной степени натяжения прикрепите края застежки-липучки (Velcro®) на боковые стороны бандажа лодыжки в соответствии с таблицей расцветок (синий и красный).

Fig.6 Функциональное положение. Помните, что ремень должен находиться над лодыжкой (голеностоп) и не соскальзывать вниз. В противном случае повторите процесс снова (начиная с шага 1).

Чтобы снять ортез отделить участок с Velcro® (A) от места закрепления, отпустив натянутую эластичную ленту. Затем отсегните участок с черным Velcro® (B).

Крепление с лентой на середине стопы ATX11 (внутреннее использование) - Обувь без шнурков:

1. Закрепите ленту ATX11 (левая/правая) на середине стопы таким образом, para os dedos. (Este passo substitui o passo 4 anterior).

при этом должен быть направлен вниз, к пальцам ноги. (Этот шаг заменяет предыдущий шаг 4).

Уход за ортезом - инструкции по мытью:

Стирать вручную. Не отдавать в химчистку. Не утюжить. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Рекомендуют следить за чистой застежкой-липучек Velcro®, чтобы они сохраняли свои качества: удалить налипшие нитки, пух и т.п.

